號十二月二十年貳拾捌百捌千壹歷西 日一十月一十年八緒光清大

交八錢大張每售零

為集土東譯 激人河京登

篾務此 永人 參期何享所 加深前太未 士而時平傳 架且開こ者 與廣溶局昨 法以未而閱 國便得免港 議船盡意報 立艘善外復 和來盡之得 約往美變數 未焉船審條 昭○艘是今

 ○向者英廷簡命駐紮中國總理水師提為
 ○向者英廷簡命與
 ○向者英廷簡命財
 ○向者英廷簡命財
 ○向者英廷簡命財
 ○向者英廷簡命財
 ○向者英廷簡命財
 ○向者英廷簡命財
 ○向者英廷簡命財
 ○向者英廷簡命財
 ○向者英廷簡命財
 ○向者英廷簡の財
 ○向者英廷商
 ○向者英國
 ○向者英國
 ○向者英國
 ○向者英國
 ○向者英國
 ○向者英國
 ○向者英國
 ○向者英國
 ○向者英廷商
 ○向者英國
 ○向者英國
 ○向者英國
 ○向者英國
 ○向者、
 ○自義の、
 ○自 女縣 **样** 登信常過來路始榮兩 設鐘之本時者三信現譯榮湖 市時處報大數十云將錄在總 **提督軍門威** 押去十解昨衣之 且汕一案日服箱 非頭箱先捕與呈 樹票未將房某繳 均多富羅欠 各亦家烟洋陸樂凌辭將 建有子夥八銘葆鳳鴻前 避控弟催十圻敬藻藻列 規由以增凍賤程洋馬例緣近 矩東期城矣華費關家而聞遭 堂至事縣 商用本沽已已部 堂銀出原叉氏法 具三計信將所捕 名千押呈在報**房** 英國子 四 等浩年矣 亦大代成 名聞 之西終境 虧 幹 降 高 用越有其 摺李 必然寄工 藉即北之 以以上後 乞中 臣麗 遺手里足 《三十兩百斤而計過2日本書信等件取價末免別。 偷威利見該局來函情訂和約當未曾將稱送 姜朱吳以 承文課供 烈耀森果 赤有此學 志深 孝未 主太守有案人守計囑原好見問令告 之人 劉周**沈** 欽樹邦 謨藩瀬 即 友信細休鼎細係情吐裕 婦偕 金以助 已撒 無從併輕甲 忌無**等某在** 深弋已乙間 情一訖直等 書信過明 不謂 手 我手另情投質所有等案 願獲挽保苑 辭是兩國 莫曹甌 准中 信者昂春 則堂 作如人甲第 炳金元 館已因他 不寫鄭字具 客上料約一 垣賽驅 之叫每路 明夫 知貨益隨稟 病之 者春理日樓 春人或近 價得年亦 太係成據并守八土豐粘 非廷為簽 慎紹除遭吸 陳陳董 廉利封将 廷運兆 弗典去洋烟 仍來 而此何修 又月行與呈 棟標龍 貪人中而適 法肝後理 駐玉 詰圊夥行總 意俞聞散被 善目由矣 陳抵投夥賬

名捕張桂間唯檢兩送單 索房來林牆而吊亦信均 詐而取一婦退來須等填 情張洋併李 案暫事九

人家禮義

投汝拜一

案等四家

求出交明

照之處陳太守以此案旣輕吳恩苦求而哲等情陳太守閱稟後講該婦旣在東洋可向據吳恩樂稱前在廣東原籍娶妻潘氏用洋 守令毋庸多瀆着范同丁姓出外交還皮統收取什个分別庸多瀆着范同丁姓出外交還皮統收取付鄉下人豈敢誣汝宪竟嗣駕幾人一一供明後訊據姚阿大押候從重究辦比追云將,一一供明後認該於阿大供稱前在構務為問題,一一供明後訊據姚阿大供稱前在構務為問題,一一供明後不過一件章隨來新苦因借給錢交代贖衣服其親串從鄉間來過行至新街口有素不認識之 已書寫太守給子紙筆令富場書寫履某老爺處昨日往該機構友人程子帆去馬掛一件當場人贓併獲送案請訊 副該三領處百 **以事亦准助理姑允所請收避柱控本公堂未便准行** 旦元今忽逃追將早日積去 實阿時解桂可毛是案林 仍行太月 帶存守何 陳案因以 惡猶否請被 管候調八押查益月 判謂說訊山 令在係李東 押天捕桂人 補明成問 候與房林毆 重烟人供打 收謂東取僅昇 辦學性實際 **胜核與鄭稿筆** 被告楊朝林供 從物服之 将而蓄禀吳盡 洋值店 寬相並二 元十主 輕職往人 如三丁 辦云烟 步迫不查 **智思**行 收一帶 念係直東理 鄭謂爲成 乃有聞借 候再去 再元阿 子鼎憑實 係李說人一 恃五榮 研人付早 備苦查 女桂太前案流林守來前 良裕着與 跡查稱 蠻角解 詰向給烟 兩各於於 相禀係 全彼烟管 仍脏下 許反案 無酬謂歐日證謝汝打有

再拆資吸 一梢八烟

太中南湘潭

血他柔

事送半 訓案言

得季志生不定置三角一

應志分

斜生零

人供後

毆在因

打增找

本泰價當洋未

究布符

迫店我

帯算不吸影慮

放假造際大守同古副領事訳包坐標信機專有機正與大豆成千編十五

得楊順與雌供銀係是假銀向金湯海鎮班公

客付究圖手持假銀向兌難保無有心欺兌換輕我瞥見送爨壽完質之楊順與供反遭詈辱変捕送案另呈帳據陳太守判

哄向令

等為晚情搖堂

使生訊

交由落

即來原

扭控告

恩剛在 送告范 味即百遂 帶領東 押太貴 狡有餘相

津違

或和

餐下鎮

富之江

悉伽至

外維酬

甫押案宋法

香詰呈長通

端振星

國之忱允將

 \equiv

甚

起

患斯

IM

切夫公毒然

蓋將司後亦

以是人事有

英河員宜外

國開現俾洋

於潛以得友

疫證

西歴

初

旬

以

來

家註

处

册所

登

%何如人煎國院得王精賴經 漢食乳如之官銀欽通司出 也病無米頂紳功派醫特胎 完隨相精恭陳 之叩接士衛等船 杖結州整行年日滿

九鳥禦例鑒仰十刀案旋府蠡內該夥十摺月拉綠收訓懇二矛片於行縣漫犯網二仰 十正事擬示 年傷 五提典不拿事日祈 六白革杖謹天克數再日犯史經獲主夜 日旂職徒 恩復處管限卷葉心血劉四聖 三滿發完奏俯肅隨帶內刑傳致據守更鑒 年洲往結軍准州時新拿綬秋禁該業時事

治南線不在而耳耗桃局已祇設金柱耕坡法一勇准於遂然竭遺抽彰得三即音種的 尤省久各謀置盗必釐哥明疆五寨農不五

敢假遗隙太守同哲副领事訳得楊順與雖供銀係客付究圖手持假銀向兌難保無有心欺哄等情未便妨容公支據包探禀有楊順與手持假銀向盆湯復鐵莊兌換輕我瞥見送案講究質之楊順與供向爲搖船生息有驚稱有熊正與欠豆腐千鐮十千太百零向討無着反遭詈辱変捕送案另呈帳據陳太守判令晚堂復訳 "紧跳餐员恩苦求而哲副领事亦准助理姑允所請将禀割收候備函仍交吳恩帶 動該婦旣在東洋可向該處赴控本公堂未便准行而吳恩一再苦求並由哲副領 家原籍娶妻潘氏用洋三百元今忽逃追將早日積蓄盡行帶去查緝下落卻在東 ·應料人毆打一志生供在增力分界後因找 恃五榮 蠻角解 本奏價當洋未 許反案即來原 送告范押太賞

帶存守何 富場書寫履歷核與與稿筆跡友人程子帆並未竊衣太守查養 養素請訊被告楊朝林供稱 **八段烟筒 海人役李不敢克 林供前月有山 大段烟筒 多** 步迫不查 念條直東理 鄭謂爲成 子鼎憑實 **付給烟貨吸烟** 係李說人一 女桂太前案流林守來前 相符太守謂為兩神學 兩各於為 無酬謂毆日證謝汝打有 人家禮義 從等雖己張寬語怕蒙阿

來即百逐 数有餘相

B專編製用如循温外創 B藥藥水子遠序語症所 71 佈購齊圖控解第西擊造第曲鋼彈德美聞請全懷鐵手一覽後十一軸板未圖德 公公一 限公司 公司 公司 公司 公司 公司 公司 公司 公司 公司 司司 司司司 六二二三九一一四五三八八一四一一九一一六六二七一一三一一四一三二三一一二八一一一二九六谷 人報賣招再 江懷寶時江 泰 江 惇 西 江 泰 十 永 遠生和天 十 和 孚 信 魯 十 永 和 盼於所報開賣而本 牌錢頭頭薪拆採洋洋十 從向分明整向體 月又又又又船月又又又要月又又船月 事復賣保即嫌在 者寥爲單找不滬 本亦寥要按尋數地 一一七一三三八七初 千百千錢**元銭銭**錢錢十 一三日 一五零三 館請如再日租如賣 百十四分 一洋 被東輪 粤粤汕淮 輪 十千女厘 女女 太拜招招怡怡招拜怡招太三拜招怡怡拜古五商商和和商四和商古菱三商和和二

下於列略料藥驗靈数各房藥大氏區周路馬大洋上 遺精洩夢藥水 延年 就股將 精補血薬 益壽玉 口 延周兩 模知加商 月票百 初摺兩 大並限 日新於 護股本 雞次元九來前和愈手뺽不善銀均血宜不配唇大無小損號誠遠瓶之妙耐眼每聽食或飲最立足三止療大合破常至之焦觸論轉者麟治年搖症矣久 傳無大男飯先一能免面角以心瓣屬金用有 燥壹初一尤廣赅不動但 價論一子前或小補痛皮 棉盧壹食降者脫每爆元瘡元宜嗣之愈多染每 花血員宜喘也落實製 久浸少 於隔 之價無中塘 銀年丸服後後杯氣苦爆 浸少 於隔 之價無中塘 此怔中飯逆每思銀論蹲皆 上大深惟之用臨如養 裂 觸根孕壯茶經欲血每等 宜男簡脶蘂者級以 洋三固婦精香腹戒温姆弊 水仲轉前十轉宜大男半能 角皆勿益服痛烟中價宜 或者发銀於 數寫半一焦價將觸婦元治 元點停銀油三老 鐵 思大用角少小至 能不小服頸鋼手 四鳟於 馬嶼之九體嶼多之舒嶼冬 一調小時三服 一且瓶命出要轉之 點角盡較强銀少易筋角凍 血解三匙瘰元勻鳟用角藥 步補婦大經助骨 之 至及角羹歷 每等中上角傳 舒胎服半不斷滯觸常 羹純大痰瓶耐角各 日症鐏抹 法女 口 用和觸喘價心 午病元於 立見鮮 載或 精髮 水而元促大藥 細 明經 茶燥小逆一能 招血 監派 之也調角不價衛 內多 調之角痛 效 請 兹不 調大火 細 穢 氣 脉而且 至 合 合 尤宜常用 水一合 銀之 次 無

此謝者馬至葬士其身馴本 决願立泥得兒名毛狗行 任你不出師城此如曰色一今 92 食資本橋狗有弗光隻失 言酬宅外送人來亮滿去 此商報馬賜宋帶份幷賣本

傳慮人無可久久命堂 向分巧所期時須可與八行 上請諸妙鬱玉病望不堅門處 首總 本各每出日頗揭以編十現 海認君藥悶壺者生受精火製 首總 学行商帙之亦覺去懸印三將 北明一也腰秘常子孕薄泉海龍 唐李 林價宦計月悉便一諸成年西 市本試每膝藥服服等與夢龍 唐李

市本試每膝藥服服等與夢龍河堂應料獲專亦至症於遺聚南招知價痛治可十服嗣精精 洋買如英份載易張壁帙之歷 河堂應料獲專亦至症於遺聚行可欲洋牌明具週間上草一 南招知價痛治可十服嗣精精 敬此購七更較中欲逐鑿英千 路牌藥洋四男保劑之續慣丸 此閱角爲平禮稽日小台八老爲到三肢婦壽身數女目最 白告份藥大氏臣用

呈所件每庶 牌發 字點價查一華了字攀譯以上一覽印塔茲克 故售 林即洋閱單英丁者字華西海 林即洋閱單英丁者字華西海 笹 有解特會洋聯一甚懸兩本人而文字各 行顧元易之字行皆繙亦取洋 准札告為五每壁印今不成有名行 白聆角張問成用甚西用繙皆

行帳閱出于船人必輪方 工有可知外儀星宗之牛 告

NOTICE.

THE undersigned notify to whom it may concern that any claim against my father, the late Dorabjee Nossermanjee Camajee, and Messrs. D. N. Camajee & Co. will be please to present at once, and any money due to the said D. N. Camajee and firm, will be please to pay to H. D. CAMAJEE,

Sole Heir, only Son, and Executor,

35, KIANGSE ROAD.

Shanghai, 15th November, 1882.

告事管弗擎及有速皆掛爾廣白務埋遲即行欠前由欠行兩 還者行其即債有關

司公限有險保燭火海上

也關多照器號海五十段此屬限市具凡四萬萬者 佈請保格等有馬爾爾本 至四外均中路總先公 本萬公可外門公收司 8.議倘票保貨十在二級 可蒙最費物一上十五

通日磯 曉止島 各暫所 處撤設

機隻營建事 島周造造照口 之知旣燈傳 燈徧有塔本鄉 現喻變字巡 届等更椿工工 冬因務等可 令兹即事前可 暫本隨或牽 撤巡時係 畢 合工彰創總 將可明設稅

其查出或務 情東示宜司 形海通收赫 開關曉移 列稅各或憲 於務處有劄

商同東黃有能陽宮弱治 賜務瀛瘦徐種充虚不男 名 行

船不之 隻用警 其當船 務於燈 宜初現

心日自 配行月 以點初 疎可日

上者真客渾肯法史先 行

弟授隱芳 子知二園 中間 中間 中間

散本局自進光 呂南 宋京

煤

在上 津人 港告

分先

局兹

收届

下歲

先慕

単在 收

上未

行局行行

局局行行局

所得添以

左司俾增行為

處也起

兵擊吃頭五份盜喊有船寺三三在起塞擊洋器下我本個俐了痛頭便住拳五體幾滑叫船 齊這百等指俐得這債是持外七釀道倒開裝奔斯十不顯的的幾有五朝邊緣一大水素着 入碎刀干便砍比句主軍廷算的個篷手匠客 艙剔戳我從了芥話與都親過孩大擎們怒載 那碎你事空下菜嚇你督賜景子頭着齊晉正 人割百不直來干得們率紫王提黑東上嘴待 已出十索提何還滿無領衣鎮起運洋拳裏開 做咱個管了况多船干羽勅海咱跑直脚喊船 準胸透你去這提客只林封將來入使夜糟見 備中明這淸等起人取軍大軍黑後將加這岸 迎之窟本平膿頭冷這來覺也夜艙去篙是上 頭氣隆子世包兒汗紫討禪不便槍有椿刻有 進原却閒界你便直面休師彀不出幾齊奪人 去來由帳蒸看直淋賊想西咱敢一個下電喊 的這着却煮翻數面的給天五啼把客先犯敕 幾些你惱着得他如心他活指哭潑人攢不艄 個頭喊你活死到土肝正佛行東風喊打可公 先脫痛裝人眉尾色與眼座不洋也道一容水 被外倒這細閉却渾咱兒下更裏似咱頓留手 標水海幌細眼沒身禪一第名四的們然身數 槍俱龍子的的你發師看一坐十快買後子十 標是不小吃那這塊下不尊不九刀賣奪便餘 着强聽刻嚼種倒喘酒是阿收家虎人去降人 紛盜便孫須懷海息須也羅姓島一擴實下俱 紛專罷在不見龍無悄撩鐵倒賊般不刀馬站十在驟惡批火衣盼色趕是本寺老焦目燈五正 跌在一大是還名整沒下漢海撞踞起把直向一小洋聽蟲山說色忽擊海不能着在干妙躍船 那面此頭精甚妙聽兒去知屬咱船係化上頭 人上言上野鐵化得憑了因一前顧這身船看 大殺如撏獸羅和內着要何刀世大人上不擎 吼人熱毛敢漢尚中咱洗事便就喝軍解隄那 一劫鍋快說泥無一老淨吃是沒道官不防漢

學來臣撥還搜別見各這是在不是誰賊總滿 身落拍兵有出正武官寺武正教妖正秃兵空 迎荒馬巡名無齋小出中夫齋本僧是传武發 敵而上邏目數跨姐迎都現迎鎮将天專圖人 戰走前一的布得見已是在上知妙津大憲喜 不檢只衆僧帛上了將高一一道化鐵廠之信兩點見僧人銀馬生衆僧城步豈等總之女也 合各押人十錢加身婦現也說有翻兵女生是 被犯解合分米上父女有該武此擊武淫得當 素只人飯中麥幾親押窩通鎮理就圖惠嬌象 臣差役店拏豆鞭不過藏一臺衞要憲已艷驗 一了四中了穀袍覺一許個謂所用這極譚明 刀一散先八逐頭兩邊多信了官刑武正名衆 半化幾的餘記的流正活齋打上寮係忽觀上 個禪十沙黎刀去滿齋口道一前根行只音這 颐師條彌單槍了身吩可這躬稟由伍見八些 顯素大俱掛劍正發咐証事道道便出幾月婦 倒臣漢匙褡戟齋抖忙就是這大生身鄉十女 二地馬很護工甲时勒開王道中爺躁不籠日齋 下追很解道頭喚勒衆爺疎都息一識幾夜即 素趣的押人盔一的人的忽是怒直丁根出令 臣直却赴大逐乘哭把香了高袁趕生篾後衞 沿超奪保半件小將一火本僧道進性纜花官 岸至犯定都封幡出隊也道景爺大莽點園命 復海人正跑貯命來婦顧奉州親殿撞得門明

疆身穿寶沙爾沉活墨 帛伽冀量月十喝戰忽錫着奔上看復聲備 争恐種恒个孫道却地杖法上格一識能入 先歸種何日無大臭立一器臺的編辨中骨 投娑剃沙今笼界皮起唱中四蹙回不喜寺 獻摩益等時道聽豐身百團而棚到出榜內 須訶灩龤和四者青來和坐爐燈寫是的寺 去利尚大今山把官着烟樓所悲香外 未益自總日依錫卷妙噴俱假是錢人 來自點空和舊杖譚化起已寐喜頃山 及從劃亡尚在一宮禪如上片是刻人 松暉被供来見欢医岬軍行行門及系下入 明座人沒婦素燒之房昏甘率館口包要 小之人奈女昏婚上打眩一下都前堅外上海 像上打眩一門動面便爺拖緊手活解 脚位所有人計勵棚不壓提新四住後暉輝 踏店個役出嚇其關一得象來只個咽一座 建佛個役出嚇其關一得象來只個咽一座 新 着無營 圓綠卓鏡師雾燈時死成海 現始焚毗寂水喝鈸面如興醒是堆勢 在至化 道自道鐘如霧月來生幾如 死於皮禪是然 鼓滿雨光已復十爛 置月道豫是擠個消 生今臺心那長 喧眼上射日至道聲 眷日脫不裏 若若另照落妙人并 画所離作去 花哄傷們於得歡奔擁她人往拏狠喉褶之牟 俱作火站來 沸懸設耀時化將豐 直屬心催無走也進而化一臺妖楠一飛下尼飛邊擁溫奈頭有景入喉面前僧伏拉身閃佛 四鈴一如侯禪箕鳴面虎座同飽房斗比 得罪宅泥 利擊大絮 擠頭平白餐房裝飾 盆一架一 着能臺畫一窓送日男背臺却領首入更 即切中點 說消有靈 男巨上静紮加庫加女口十悄縛了絡熱 咒滅善光 去施齋搜翅失立板的條臺衆泉橫便上出佛 已的已搜飛色的直沙鄉上人人拖利臺五廟 女閥人悄停栅釋開 在那個不回素也入獨索之頭聽倒這正色無 老腮個沒當欄奔索 黄伏明虺的巨有客侍聚火上說曳妙齋春觀一大在活不也道隱中者緊把齊妖竟化率光自 老頭和有留檔聽臣 小帶尚遊一木椒鹽 衣臺佛脸有你在裏觸扣拏擊僧似本領聚在領上供的樂們林邊慌住下發知率是各人替 小繡都人個許運着 各佛戴賞衙多不興 中的制一此不上燈無任的喊道猪了役合隆 轨毘曹玩役少及人 搜和是齊不必的爛措是和已事套得一掌 信耀毘都看年芸擠 求三 聲 了向辭走接驚也輝衆鐵尚被情夠却齊膜

看譯本灣只所瓦麗二大體起拉克**四** 本有行金此有教兵響廠甲大來鹿屬為 71佈騰容圖棧軽第西擊造第曲鋼彈德夷 聞請全樣鐵手一麗後十一軸板米圖德 爾宝五五南南 兩兩兩兩兩兩兩兩兩兩兩兩兩兩兩兩兩兩兩兩兩面 面配元元兩五兩元元元五兩爾元南南南 人報賣招再 工物實時江 泰江 惇西 江泰寶十永 京遠生和天十和 字 信 魯 十 永 和 生 十 牌銀頭頭新拆採洋洋十 月又又又又船月又又又多月 一一一七一三三八七初 千百千錢元錢錢錢錢十 一三日 百十四分二一十三 韓 粤粤汕波 輪 省省頭 船 太野招招恰恰招拜怡招太三拜招怡怡拜 爲樂處取人分多 局行行 行局行行

易難首起記德老路馬大海上